

erratum

introduction p. VIII

La graphie adoptée est celle dite de l'ABCD avec quelques aménagements. Cette graphie mise en application par les enseignants de gallo est la synthèse de choix graphiques relativement proches de quatre auteurs gallésants, en l'occurrence : Régis Auffray, André Bienvenu, André Le Coq et Patrik Deriano (d'où la formule mnémotechnique ABCD reprenant leur initiale respective).

(à la place de « occurrence »)

p. 1

a [a] *prép.* à. *Aler a veyprs* ; (**étr** →) être en train de ; de (appartenance). *Le criyon a Ujene* ; (**venir** →) venir trouver. *Il avael venu a la passeuze* || *adj. dém. (moment)* ce. *A matin* ; *a midi*.

(à la place de *passouse*)

p. 93

coçarde [kɔsard] (**avoir la** →) *loc. v.* décrocher la timbale (fam.).

(à la place de **cocarde**)

p. 200

forçaenement [fɔrsɛnmã] *adv.* forcément.

(à la place de **forçanement**)

p. 246

jarnote, jarnerote [ʒarnɔt] [ʒarnɛrɔt] *n. f.* gousse d'ail ; carotte sauvage (par ext.).

(par ext.) à rajouter

p. 393

tort [tɔr] *adj.* tordu || *adv.* tortueusement. *Le chemin-ici va joliment tort.*

(à la place de *Le chemin-ici va joliment tort.*)

p. 418

(la) **Ouize**

(retirer ce prénom de la liste, car il y figure plus loin)

p. 422 & 429

Jétrude [ʒɛtryd] Gertrude.

Gertrude Jétrude.

(à replacer dans les listes de prénoms féminins)

p. 475

carotte carote ; (**– sauvage**) faosse carote, jarnerote (par ext.).

faosse carote & (par ext.) à rajouter

p. 735

ventre ventr, cofe ; (**puéril**) berzot, binot, binette *n. f.* ; (**à plat** →) a pllat panse ; (**prendre du** →) bâtir sus son adent.

(à la place de (**– à plat** →))

p. 284 & 595

muziqe [myzik] *n. f.* musique ; instrument de musique. *La vielle ét une jolij muziqe, pas de la pertintalhe come astoure.*

(à la place de *La vielle ét une jolij muziqe, pas de la pertincalhe come astoure*)

p. 365 & 465

runjeriy [RŃĹRi:] *n. f.* ruminati3n, rĹflexion ; (– de teyte) brainstorming.

(à la place de « brain-storming »)